

# Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada

(le français suit)

## JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

**May 13, 2019**

**For immediate release**

**OTTAWA** – The Supreme Court of Canada announced today that judgment in the following applications for leave to appeal will be delivered at 9:45 a.m. EDT on Thursday, May 16, 2019. This list is subject to change.

## PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D’AUTORISATION

**Le 13 mai 2019**

**Pour diffusion immédiate**

**OTTAWA** – La Cour suprême du Canada annonce que jugement sera rendu dans les demandes d’autorisation d’appel suivantes le jeudi 16 mai 2019, à 9 h 45 HAE. Cette liste est sujette à modifications.

- 
1. *Arctic Cat Inc., et al. v. Bombardier Recreational Products Inc.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([38416](#))
  2. *David Eric McQuaid v. Jean Marie Trainor* (P.E.I.) (Civil) (By Leave) ([38520](#))
  3. *Laurie Richard Wayne v. John W. Parkin (in his capacity as Chief Firearms Officer for the Province of Nova Scotia)* (N.S.) (Civil) (By Leave) ([38476](#))
  4. *James Alan Rowan v. Attorney General of Canada (on behalf of the United States of America)* (Sask.) (Criminal) (By Leave) ([38474](#))
  5. *Apotex Inc. v. Schering Corporation, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) ([38471](#))
  6. *Chantal Dunn v. Attorney General of Canada, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([38479](#))
  7. *Le Boisé Richelieu inc., et al. c. Monarque du Richelieu inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) ([38516](#))
  8. *Lenworth Spence v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) ([38475](#))
  9. *N.E.T. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([38489](#))
  10. *Glen Gladys Anderson v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Criminal) (By Leave) ([38502](#))
  11. *Danelle Michel v. Sean Graydon* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([38498](#))
  12. *Joanne Fraser, et al. v. Attorney General of Canada* (F.C.) (Civil) (By Leave) ([38505](#))

13. *Workers' Compensation Board of British Columbia v. Flanagan Enterprises (Nevada) Inc., et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) ([38487](#))

---

**38416 Arctic Cat, Inc., Arctic Cat Sales, Inc. v. Bombardier Recreational Products Inc.**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Intellectual property — Patents — Claims construction — Patent claiming a snowmobile comprising a frame including a tunnel and an engine cradle forward of the tunnel — Another manufacture making snowmobiles with engine compartments that did not have walls — Trial judge finding such engine compartments not engine cradles — Appeal Court holding that person skilled in the art would understand engine cradle to refer to any rigid structure which acts as a receptacle or compartment to receive the engine and not be limited to only those including walls — In patent claim construction, how is the disclosure to be used as context to give meaning to the words in the claims? — What deference should be given to the trial judge's claim construction?

Bombardier Recreational Products Inc. (Bombardier) owns patents for inventions made in the context of a design project referred to the Radical Evolution Vehicle. Bombardier claimed that Arctic Cat, Inc. and Arctic Cat Sales Inc. (Arctic Cat) infringed four of its patents. Arctic Cat denied infringing and counterclaimed, seeking a declaration that the asserted claims of the four patents were invalid. Three patents are collectively referred to as the Rider Forward Position (“RFP”) patents, which claim new configurations for a snowmobile bringing the rider in a more forward position when sitting on a snowmobile. A fourth patent (the 264 patent), relates to a frame assembly which includes a pyramidal brace assembly to be used in the construction of snowmobiles. It also facilitates the construction of snowmobiles with an improved rider positioning. In relation to the 264 patent, the Federal Court construed the term “engine cradle” appearing in the claims as being limited to a walled engine cradle. As the engine compartments in the Arctic Cat models at issue did not have walls, the Federal Court concluded that Arctic Cat's snowmobiles did not infringe the 264 patent. On appeal, the Federal Court of Appeal held that the Federal Court had erred in its interpretation of the term “engine cradle” and allowed that part of Bombardier's appeal. The Appeal Court determined that the only conclusion open to the Federal Court, based on the understanding of the term by a person skilled in the art, was that the term “engine cradle” would refer to any rigid structure which acts as a receptacle or compartment to receive the engine and was not limited to only those including walls.

February 24, 2017  
Federal Court  
(Roy, J.)  
[2017 FC 207](#)

Respondent's action for infringement against applicants dismissed

September 25, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Pelletier, Gauthier, de Montigny JJ.A.)  
[2018 FCA 172](#) (No. A-109-17)

Respondent's appeal allowed in part

November 26, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38416 Arctic Cat, Inc., Arctic Cat Sales, Inc. c. Bombardier Produits Récréatifs Inc.**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle — Brevets — Interprétations des revendications — Le brevet revendique une motoneige comprenant un cadre comprenant un tunnel et un berceau de moteur à l'avant du tunnel — Un autre fabricant produit des motoneiges qui comprennent des compartiments pour moteurs dépourvus de parois — Le juge de

première instance a statué que de tels compartiments pour moteurs n'étaient pas des berceaux de moteur — La Cour d'appel a statué qu'une personne versée dans l'art comprendrait que le berceau de moteur s'entendait de toute structure rigide servant de réceptacle ou de compartiment pour accueillir le moteur et ne se limitait pas à celles qui étaient munies de parois — Dans l'interprétation des revendications d'un brevet, comment convient-il d'utiliser la divulgation comme contexte pour interpréter le libellé des revendications? — De quel degré de retenue doit-on faire montre à l'égard de l'interprétation de la revendication par le juge de première instance?

Bombardier Produits Récréatifs Inc. (Bombardier) est titulaire de brevets portant sur des inventions conçues dans le cadre du développement d'un nouveau produit, le Radical Evolution Vehicle. Bombardier allègue qu'Arctic Cat, Inc. et Arctic Cat Sales Inc. (Arctic Cat) ont contrefait quatre de ses brevets. Arctic Cat a nié la contrefaçon et a présenté une demande reconventionnelle, sollicitant un jugement déclarant que les revendications des quatre brevets étaient invalides. Trois brevets sont collectivement appelés les brevets sur le positionnement actif du conducteur ou brevets PAC, dans lesquels sont revendiquées de nouvelles configurations de motoneiges positionnant vers l'avant le conducteur. Un quatrième brevet (le brevet 264) concerne un cadre support qui inclut un ensemble de renforts pyramidal, utilisé dans l'assemblage des motoneiges. Il permet aussi la construction de motoneiges au positionnement amélioré du conducteur. Relativement au brevet 264, la Cour fédérale a interprété le terme « berceau de moteur » figurant dans les revendications comme se limitant à un berceau de moteur muni de parois. Puisque les compartiments pour moteurs dans les modèles Arctic Cat en cause n'étaient pas munis de parois, la Cour fédérale a conclu que les motoneiges d'Arctic Cat ne contrefaisaient pas le brevet 264. En appel, la Cour d'appel fédérale a statué que la Cour fédérale avait commis une erreur dans son interprétation du terme « berceau de moteur » et a accueilli cette partie de l'appel de Bombardier. La Cour d'appel a statué que la seule conclusion que la Cour fédérale pouvait tirer, vu la manière dont une personne versée dans l'art comprendrait ce terme, était que le terme « berceau de moteur » s'entendait de toute structure rigide servant de réceptacle ou de compartiment pour accueillir le moteur et ne se limitait pas à celles munies de parois.

24 février 2017  
Cour fédérale  
(Juge Roy)  
[2017 CF 207](#)

Rejet de l'action de l'intimée en contrefaçon contre les demandereses

25 septembre 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Pelletier, Gauthier et de Montigny)  
[2018 CAF 172](#) (No. A-109-17)

Arrêt accueillant en partie l'appel de l'intimée

26 novembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38520 David Eric McQuaid v. Jean Marie Trainor**  
(P.E.I.) (Civil) (By Leave)

Judgments and orders — Reasons — Compliance of formal order with reasons for judgment — Reasons for judgment indicating formal order to stipulate one party not permitted on other party's property — Formal order stipulating one party not to attend within 200 metres of other party's residence — Appeal court holding that formal order did not go beyond what was reflected in the reasons for judgment — What is the appropriate standard of review where an appellate court reviews an order to determine whether it accurately reflects the reasons for judgment? — Can different levels of courts apply different standards of review when faced with the identical legal issue?

Following a hearing on child custody, child support and related issues, the trial judge's reasons for judgment stated that any order arising from the decision should include as a term that Mr. McQuaid was not permitted on

Ms. Trainor's property. The formal order signed by the judge included a clause stipulating that Mr. McQuaid was not to attend within 200 metres of Ms. Trainor's residence. Mr. McQuaid appealed, arguing that the relief ordered went beyond what was reflected in the reasons for judgment. The Court of Appeal dismissed the appeal, concluding that the order reflected the direction that the judge intended to provide.

May 4, 2018  
Supreme Court of Prince Edward Island  
Trial Division  
(Key J.)  
[2018 PESC 12](#)

Judgment specifying how order is to be prepared; court indicating it will sign the order if the order complies with the terms of the decision

June 27, 2018  
Supreme Court of Prince Edward Island  
Trial Division  
(Key J.)

Formal order signed

December 18, 2018  
Prince Edward Island Court of Appeal  
(Jenkins, Gormley, Cann JJ.A)  
[2018 PECA 30](#) (No: S1-CA-1395)

Appeal dismissed; formal order upheld

February 15, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38520 David Eric McQuaid c. Jean Marie Trainor**  
(I.-P.-É.) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances — Motifs — Conformité d'une ordonnance formelle avec les motifs du jugement — Les motifs du jugement prévoient que l'ordonnance formelle interdira à une des parties de se trouver sur la propriété de l'autre partie — L'ordonnance formelle interdit à l'une des parties de se trouver à moins de 200 mètres de la résidence de l'autre partie — La cour d'appel a statué que l'ordonnance formelle correspondait à ce qui était prévu dans les motifs du jugement — Quelle norme de contrôle convient-il d'appliquer lorsqu'une cour d'appel examine une ordonnance pour déterminer si elle correspond bel et bien aux motifs du jugement? — Différents paliers judiciaires peuvent-ils appliquer différentes normes de contrôle lorsqu'ils sont saisis de la même question de droit?

À la suite d'une audience portant sur la garde d'enfants, la pension alimentaire pour enfants et des questions connexes, la juge de première instance a affirmé, dans ses motifs du jugement, que toute ordonnance découlant du jugement devait comprendre une disposition interdisant à M. McQuaid de se trouver sur la propriété de Mme Trainor. L'ordonnance formelle signée par la juge comprenait une disposition interdisant à M. McQuaid de se trouver à moins de 200 mètres de la résidence de Mme Trainor. Monsieur McQuaid a interjeté appel, plaidant que la mesure ordonnée dépassait ce qui était prévu dans les motifs du jugement. La Cour d'appel a rejeté l'appel, concluant que l'ordonnance correspondait à la directive que la juge de première instance entendait donner.

4 mai 2018  
Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard  
Section de première instance  
(Juge Key)  
[2018 PESC 12](#)

Jugement précisant comment libeller l'ordonnance, indiquant que le tribunal signera l'ordonnance si elle est conforme aux motifs de la décision

27 juin 2018

Signature de l'ordonnance formelle

Cour suprême de l'Île-du-Prince-Édouard  
Section de première instance  
(Juge Key)

18 décembre 2018  
Cour d'appel de l'Île-du-Prince-Édouard (Juges  
Jenkins, Gormley et Cann)  
[2018 PECA 30](#) (N° S1-CA-1395)

Arrêt rejetant l'appel et confirmant l'ordonnance  
formelle

15 février 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38476 Laurie Richard Waye v. John W. Parkin (in his capacity as Chief Firearms Officer for the Province of Nova Scotia)**  
(N.S.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law — Division of powers — Administrative law — Judicial review — Standard of review — What is the standard of review applicable to a decision maker who is interpreting their home statute and determining their own powers and discretion? — Does a Chief Firearm's Officer's discretion supersede the explicit terms written into regulations? — Does the Chief Firearm's Officer's federal consideration of "public safety" constitutionally infringe on provincial considerations of health and safety? — Did the Chief Firearm's Officer fetter their discretion by following an inflexible policy?

Laurie Richard Waye is a licensed, professional trapper and fur harvester in the province of Nova Scotia. For many years he has sought permission to use a .22 calibre handgun, as opposed to a rifle, in connection with his profession. To date his applications to the Chief Firearms Officer have been rejected. Judicial review of each decision has also been dismissed. The Chief Firearms Officer issued their most recent refusal in May of 2017. The Supreme Court of Nova Scotia applied a reasonableness standard when reviewing the Chief Firearms Officer's decision. It concluded that the CFO had residual discretion under s. 68 of the *Firearms Act*, SC 1995, c. 39, to deny a permit. The judge considered the CFO's exercise of that discretion to be reasonable and dismissed the judicial review. The Nova Scotia Court of Appeal agreed that the standard of review was reasonableness and dismissed the appeal.

April 25, 2018  
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division  
(Brothers J.)  
[2017 NSSC 298](#)

Judicial review dismissed.

November 20, 2018  
Nova Scotia Court of Appeal  
(MacDonald, Hamilton, and Bryson JJ.A.)  
[2018 NSCA 89](#)

Appeal dismissed.

January 17, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38476 Laurie Richard Waye c. John W. Parkin (en sa qualité de contrôleur des armes à feu de la province de Nouvelle-Écosse)**

(N.-É.) (Civile) (Autorisation)

Droit constitutionnel — Partage des compétences — Droit administratif — Contrôle judiciaire — Norme de contrôle — Quelle norme de contrôle s'applique au décideur qui interprète sa loi habilitante et qui détermine ses propres pouvoirs, notamment ses pouvoirs discrétionnaires? — Le pouvoir discrétionnaire du contrôleur des armes à feu a-t-il préséance sur les dispositions explicites d'un règlement? — La considération fédérale de « sécurité publique » porte-t-elle atteinte, sur le plan constitutionnel, aux considérations provinciales de santé et de sécurité? — Le contrôleur des armes à feu a-t-il entravé l'exercice de son pouvoir discrétionnaire en suivant une politique rigide?

Laurie Richard Wayne est trappeur et chasseur d'animaux à fourrure professionnel, muni d'un permis dans la province de Nouvelle-Écosse. Depuis plusieurs années, il sollicite la permission d'utiliser une arme de poing de calibre .22, plutôt qu'une arme d'épaule, en lien avec son occupation. Jusqu'à maintenant, ses demandes au contrôleur des armes à feu ont été rejetées. Ses demandes de contrôle judiciaire de ces décisions ont été rejetées également. Le contrôleur des armes à feu a délivré son refus le plus récent en mai 2017. La Cour suprême de la Nouvelle-Écosse a appliqué la norme de la décision raisonnable lors de l'examen de la décision du contrôleur des armes à feu. Elle a conclu que le contrôleur était investi d'un pouvoir discrétionnaire résiduel par l'art. 68 de la *Loi sur les armes à feu*, LC 1995, ch. 39, lui permettant de refuser la délivrance d'un permis. La juge a estimé que l'exercice par le contrôleur de ce pouvoir discrétionnaire était raisonnable et elle a rejeté la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse a convenu que la norme de contrôle était celle de la décision raisonnable et a rejeté l'appel.

25 avril 2018

Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance  
(Juge Brothers)  
[2017 NSSC 298](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire.

20 novembre 2018

Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse  
(Juges MacDonald, Hamilton et Bryson)  
[2018 NSCA 89](#)

Rejet de l'appel.

17 janvier 2019

Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38474 James Alan Rowan v. Attorney General of Canada (On behalf of the United States of America)**  
(Sask.) (Criminal) (By Leave)

*Charter of Rights* — Criminal law — Extradition — Committal hearing — Surrender order — Applicant committed for extradition to the United States of America on charges equivalent to fraud — Minister ordered applicant surrendered — Court of Appeal upheld committal and surrender orders — What is the proper application of the manifestly unreliable test as set out by this Court in *United States of America v. Ferras*, [2006] 2 S.C.R. 77, 2006 SCC 33? — What is the minimum threshold of evidence required for each element of the alleged offence that must present in the record of the case to meet the *Ferras* test? — What delay by an extraditing partner is so unjust that it amounts to infringement of an individual's section 7 *Charter* rights? — *Extradition Act*, S.C. 1999, c. 18.

Mr. Rowan was indicted by the United States of America for offences that are the equivalent of fraud in Canada. The USA alleges that Mr. Rowan falsely advertised that his company had developed a new, roof- wind turbine that could produce higher than usual amounts of electricity for such a device. It is alleged that Mr. Rowan knew that the turbine did not perform as advertised but nonetheless continued to solicit money for the company. The USA

certified a record of the case (ROC) and the Minister of Justice sought an order for the committal of Mr. Rowan. The extradition judge concluded that Mr. Rowan's conduct, as outlined in each of the witness statements contained in the ROC, had it occurred in Canada, would justify his committal for trial for the offense of fraud. The Minister of Justice was satisfied that Mr. Rowan's surrender would not be unjust or oppressive, nor would it violate his *Charter* rights. Mr. Rowan appealed the committal decision and sought judicial review of the Minister's surrender order. The Court of Appeal held that the extradition judge had reasonably concluded that the ROC, taken as a whole, provided some evidence for each element of fraud and that Minister's surrender order was not unreasonable.

April 6, 2017  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Allbright J.)  
[2017 SKQB 95](#)

Committal order for extradition of applicant issued

August 24, 2017  
Minister of Justice  
(The Hon. Jody Wilson-Raybould)

Order of surrender of applicant issued

December 31, 2018  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Jackson, Ottenbreit, Whitmore JJ.A)  
[2018 SKCA 104](#) (Docket: CACR2933)

Applicant's appeal and judicial review dismissed; extradition judge's and Minister's orders affirmed.

February 28, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38474 James Alan Rowan c. Procureur général du Canada (au nom des États-Unis d'Amérique)**  
(Sask.) (Criminelle) (Autorisation)

*Charte des droits* — Droit criminel — Extradition — Audience relative à l'incarcération — Arrêté d'extradition — Le demandeur a été incarcéré en vue de son extradition vers les États-Unis d'Amérique pour répondre à des accusations équivalentes à la fraude — Le ministre a ordonné l'extradition du demandeur — La Cour d'appel a confirmé l'ordonnance d'incarcération et l'arrêté d'extradition — Comment convient-il d'appliquer le critère d'appréciation de la preuve « manifestement peu digne de foi » établi par la Cour dans l'arrêt *États-Unis d'Amérique c. Ferras*, [2006] 2 R.C.S. 77, 2006 CSC 33? — Quel est le seuil de preuve minimal nécessaire pour chaque élément de l'infraction alléguée qui doit être présent dans le dossier d'extradition pour satisfaire au critère de l'arrêt *Ferras*? — À partir de quand le délai que prend un partenaire pour demander l'extradition est-il tellement injuste qu'il équivaut à une atteinte aux droits garantis par l'art. 7 de la *Charte*? — *Loi sur l'extradition*, L.C. 1999, ch. 18.

Les États-Unis d'Amérique ont mis en accusation M. Rowan relativement à des infractions qui sont l'équivalent de la fraude au Canada. Les États-Unis reprochent à M. Rowan d'avoir faussement annoncé que son entreprise avait mis au point une nouvelle turbine éolienne installée sur des toitures qui produirait des quantités d'électricité supérieures aux quantités habituellement produites par de tels appareils. Il est allégué que M. Rowan savait que la turbine n'offrait pas le rendement annoncé, mais qu'il avait néanmoins continué à solliciter de l'argent pour l'entreprise. Les États-Unis ont certifié un dossier d'extradition (DEC) et le ministre a sollicité une ordonnance d'incarcération de M. Rowan. Le juge d'extradition a conclu que les actes de M. Rowan, tels que décrits dans chacune des dépositions consignées dans le DEC, s'ils avaient été commis au Canada, justifieraient son renvoi à procès pour fraude. Le ministre de la Justice était convaincu que l'extradition de M. Rowan ne serait ni injuste ni tyrannique et qu'elle ne violerait pas les droits que lui garantit la *Charte*. Monsieur Rowan a interjeté appel de la décision d'incarcération et a demandé le contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition du ministre. La Cour d'appel a statué que le DEC, considéré dans son ensemble, fournissait certains éléments de preuve relativement à chacun des

éléments de la fraude et que l'arrêté d'extradition du ministre n'était pas déraisonnable.

6 avril 2017  
Cour du Banc de la Reine de la Saskatchewan  
(Juge Allbright)  
[2017 SKQB 95](#)

Ordonnance d'incarcération en vue de l'extradition  
du demandeur

24 août 2017  
Ministre de la Justice  
(L'hon. Jody Wilson-Raybould)

Arrêté d'extradition du demandeur

31 décembre 2018  
Cour d'appel de la Saskatchewan  
(Juges Jackson, Ottenbreit et Whitmore)  
[2018 SKCA 104](#) (N° du greffe : CACR2933)

Arrêt rejetant l'appel et la demande de contrôle  
judiciaire du demandeur et confirmant l'arrêté de la  
ministre.

28 février 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38471 Apotex Inc. v. Schering Corporation, Sanofi-Aventis, Sanofi-Aventis Deutschland GmbH,  
Sanofi-Aventis Canada Inc.  
- and between -  
Apotex Inc. v. Schering Corporation  
(Ont.) (Civil) (By Leave)**

Intellectual property — Patents — Medicines — Civil procedure — Pleadings — Amendments — Respondents seeking to amend pleadings after change in law allegedly affecting patent found to be invalid in previous proceedings — Under what circumstances may a change in law serve to excuse operation of *res judicata*, collateral attack and other preclusive doctrines? — Under what circumstances should a court infer prejudice so as to preclude availability of substantive amendments to pleadings which fundamentally alter course and progress of litigation?

Apotex, a generic drug manufacturer, brought an action seeking treble damages pursuant to *An Act concerning Monopolies, and Dispensation with penal laws, etc.*, R.S.O. 1897, c. 323; *An Act concerning Monopolies and Dispensations with Penal Laws, and the Forfeitures thereof*, 1624, 21 Jac. I, c. 3; and the [Trade-marks Act, R.S.C. 1985, c. T-13](#). Their action involved the 206 Patent for a drug called Ramipril that was held by Schering Corporation and licensed by the Sanofi respondents that had been declared invalid in a previous infringement action. The 206 Patent was declared invalid for lack of utility based upon the “promise doctrine”. Subsequently, the decision in *AstraZeneca Canada Inc. v. Apotex Inc.*, [2017 SCC 36](#) was released in which the Court held that the promise doctrine was not the proper approach for the consideration of the utility of a patent. The basis of the decision in *AstraZeneca*, the respondents moved to amend their statements of defence. The motion judge denied their motion. This decision was overturned on appeal and the amendments were allowed.

February 6, 2018  
Ontario Superior Court of Justice  
(Dunphy J.)  
[2018 ONSC 903](#)

Respondents' motions to amend pleadings dismissed

November 8, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Strathy C.J.O., Nordheimer J.A. and

Respondents' appeals allowed; Respondents entitled  
to amend statements of defence

McKinnon J. (*ad hoc*)  
[2018 ONCA 890](#)

January 7, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38471 Apotex Inc. c. Schering Corporation, Sanofi-Aventis, Sanofi-Aventis Deutschland GmbH, Sanofi-Aventis Canada Inc.**  
**- et entre -**  
**Apotex Inc. c. Schering Corporation**  
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Propriété intellectuelle — Brevets — Médicaments — Procédure civile — Actes de procédure — Modifications — Les intimées cherchent à modifier leurs actes de procédure à la suite d'un changement du droit qui toucherait, allègue-t-on, un brevet jugé invalide dans une instance précédente — Dans quelles situations un changement du droit permet-il de passer outre à l'application de principes d'irrecevabilité, notamment l'autorité de la chose jugée et l'interdiction de la contestation indirecte? — Dans quelles situations convient-il qu'un tribunal présume un préjudice de manière à empêcher la possibilité d'apporter des modifications de fond à des actes de procédure qui ont pour effet de modifier fondamentalement le cours du litige?

Apotex, une fabricante de médicaments génériques, a intenté une action dans laquelle elle réclamait des dommages-intérêts triples en application de *An Act concerning Monopolies, and Dispensation with penal laws, etc.*, R.S.O. 1897, c. 323, *An Act concerning Monopolies and Dispensations with Penal Laws, and the Forfeitures thereof*, 1624, 21 Jac. I, c. 3 et la [Loi sur les marques de commerce, L.R.C. 1985, ch. T-13](#). Son action concernait le brevet 206 portant sur un médicament appelé Ramipril, détenu par Schering Corporation et concédé sous licence par les intimées Sanofi, qui avait été déclaré invalide dans une action en contrefaçon antérieure. Le brevet 206 a été déclaré invalide pour absence d'utilité sur le fondement de la « doctrine de la promesse ». Par la suite, l'arrêt *AstraZeneca Canada Inc. c. Apotex Inc.*, [2017 CSC 36](#) a été publié, dans lequel la Cour a statué que la doctrine de la promesse n'était pas la méthode appropriée pour examiner l'utilité d'un brevet. S'appuyant sur l'arrêt *AstraZeneca*, les intimées ont présenté une motion en modification de leurs défenses. Le juge de première instance a rejeté leur motion. Cette décision a été infirmée en appel et les modifications ont été autorisées.

6 février 2018  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Dunphy)  
[2018 ONSC 903](#)

Rejet des motions des intimées en modification de leurs actes de procédure

8 novembre 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef Strathy, juges Nordheimer et McKinnon (*ad hoc*))  
[2018 ONCA 890](#)

Arrêt accueillant les appels des intimées et les autorisant à modifier leurs défenses

7 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38479 Chantal Dunn v. Attorney General of Canada, Office of the Public Sector Integrity Commissioner and Sylvie Lecompte**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Administrative law — Boards and tribunals — Public Servants Disclosure Protection Tribunal — Public servant applying to Tribunal for alleged reprisals against her as a result of protected disclosures — Federal Court of Appeal dismissing application for judicial review of Tribunal’s decision to dismiss application — Proper interpretation and application of *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46 — Whether public servant can engage reprisal protections more than once for same disclosure of wrongdoing — Whether complaints required to meet a *de minimus* test to unlock its protections.

The applicant, Ms. Dunn is a public servant who applied to the Public Servants Disclosure Protection Tribunal. The Tribunal dismissed her application under the *Public Servants Disclosure Protection Act*, S.C. 2005, c. 46 for relief arising from alleged reprisals taken against her for protected disclosures. Ms. Dunn sought judicial review of the decision. The Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

October 3, 2017  
Public Servants Disclosure Protection Tribunal  
(P. Annis, Member)  
[2017 PSDPT 3](#)

Application dismissed.

November 15, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Stratas, Rennie and Laskin JJ.A.)  
[2018 FCA 210](#)

Application for judicial review dismissed.

January 14, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**38479 Chantal Dunn c. Procureur général du Canada, Commissariat à l’intégrité du secteur public et Sylvie Lecompte**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles — Une fonctionnaire a présenté une demande au Tribunal en raison des représailles dont elle aurait été victime relativement à une divulgation protégée — La Cour d’appel fédérale a rejeté la demande de contrôle judiciaire de la décision du Tribunal de rejeter la demande — Interprétation et application appropriées de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46 — Une fonctionnaire peut-elle introduire des demandes de protection contre les représailles plus d’une fois pour une même divulgation d’actes répréhensibles? — Les plaintes doivent-elles satisfaire à un critère « *de minimis* » pour que ses protections s’appliquent?

La demanderesse, Mme Dunn, est une fonctionnaire qui a présenté une demande au Tribunal de la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles. Le Tribunal a refusé de prendre les mesures de réparation qu’elle demandait au titre de la *Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d’actes répréhensibles*, L.C. 2005, ch. 46, en raison des représailles dont elle aurait été victime relativement à une divulgation protégée. Madame Dunn a demandé le contrôle judiciaire de la décision. La Cour d’appel fédérale a rejeté l’appel.

3 octobre 2017  
Tribunal de la protection des fonctionnaires  
divulgateurs d’actes répréhensibles  
(Juge Annis)  
[2017 TPFD 3](#)

Rejet de la demande.

15 novembre 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Stratas, Rennie et Laskin)  
[2018 CAF 210](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire.

14 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

**38516 Le Boisé Richelieu inc., 9149-9178 Québec inc., Daniel Levasseur v. Monarque du Richelieu inc.**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability — Contractual fault — Extracontractual fault — Fraud — Composition of soil — Underconsolidated clay — Soil study — Good faith — Contract of sale of immovable — Warranty clause — Duty to inform — Duty to inquire — Whether, in context of sale of immovables in form of unimproved lots where seller has encountered unconsolidated clay in limited area on neighbouring lots that are distinct from ones being sold, (1) mere “possibility” of clay being present amounts to “actual or presumed knowledge” of information to which duty to inform applies in accordance with criteria from *Bail*; (2) mere “possibility” of clay being present on certain of lots being sold constitutes determinative information such that failure to disclose it would constitute fraud by concealment within meaning of article 1401 of *Civil Code of Québec*, or breach of duty to inform; and (3) specialized and experienced party can justify having failed to conduct study on composition of soil on basis that it had “legitimately relied” on seller.

In 2000, the applicants, Boisé Richelieu inc., 9149-9178 Québec inc. and Daniel Levasseur, purchased land for a real estate development project. In 2001, the foundations of certain buildings sank, and an expert soil study uncovered the presence of underconsolidated clay. Corrective measures were then taken for the damaged buildings, and precautions were adopted for the subsequent construction of other buildings. The applicants experienced no other problems of soil subsidence in the further development of their lots. In 2009, the respondent, Monarque du Richelieu inc., acquired lots from the applicants. It carried out no soil analysis, but relied on the legal warranty stipulated in the contract of sale and on the sellers' declaration that they granted no warranty for the soil because no expert study of any nature whatsoever had been conducted. In 2011, the respondent noticed problems with the foundations of certain of its buildings. A soil analysis revealed the presence of underconsolidated clay and a need to correct the problems with the foundations of the buildings in question by installing piles. In 2013, the respondent learned that the applicants had experienced the same problems in 2001. It brought an action against them for reimbursement of the cost of the corrective measures taken for its buildings; the applicants brought a cross-application. On October 3, 2016, the Superior Court dismissed the action for damages with costs, and also dismissed the cross-application. On December 14, 2018, the Court of Appeal allowed the respondent's appeal, set aside the judgment at trial, and ordered the applicants, *in solidum*, to pay the respondents \$1,059,270.59 plus interest and the additional indemnity, with costs.

October 3, 2016  
Quebec Superior Court (Trois-Rivières)  
(Paradis J.)  
400-17-003398-142  
[2016 QCCS 5164](#)

Action for damages dismissed; cross-application dismissed.

December 14, 2018  
Quebec Court of Appeal (Québec)  
(Dutil, Dufresne and Bouchard JJ.A.)  
200-09-009385-169  
[2018 QCCA 2168](#)

Appeal allowed.

---

**38516 Le Boisé Richelieu inc., 9149-9178 Québec inc, Daniel Levasseur c. Monarque du Richelieu inc.**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile — Faute contractuelle — Faute extracontractuelle — Dol — Composition du sol — Argile sous-consolidée — Expertise de sols — Bonne foi — Contrat de vente immobilière — Clause de garantie — Obligation de renseignement — Obligation de se renseigner — Dans le contexte d’une vente de biens immobiliers de la nature de terrains non aménagés, et dans le cas où le vendeur a rencontré la présence d’argile sous-consolidée à étendue limitée sur des lots avoisinants et distincts des terrains vendus : (1) la simple « possibilité » de la présence d’argile équivaut-elle à la « connaissance réelle ou présumée » d’une information visée par l’obligation de renseignement selon les critères de l’arrêt *Bail?*; (2) la simple « possibilité » de présence d’argile dans certains des terrains vendus constitue-t-elle une information de nature déterminante dont la non-divulgence constitue un dol par réticence au sens de l’article 1401 du *Code civil du Québec*, ou une violation à l’obligation de renseignement? (3) une partie spécialisée et expérimentée peut-elle justifier de ne pas avoir effectué d’expertise de la composition des sols par une « confiance légitime » envers le vendeur?

En 2000, les demandeurs Boisé Richelieu inc., 9149-9178 Québec inc. et Daniel Levasseur achètent des terrains pour un projet de développement immobilier. En 2001, les fondations de certains immeubles s’affaissent et une expertise de sols révèle la présence d’argile sous-consolidée, à la suite de quoi des correctifs sont apportés aux immeubles endommagés et des précautions sont observées pour les constructions subséquentes. Les demandeurs ne sont plus confrontés à de tels problèmes d’affaissement du sol dans la poursuite du développement de leurs terrains. En 2009, l’intimée Monarque du Richelieu inc. acquiert des terrains des demandeurs. Elle n’effectue pas d’analyse de sols et s’en remet à garantie légale du contrat de vente ainsi qu’à la déclaration des vendeurs voulant qu’ils n’accordent aucune garantie du sol en raison de l’absence d’expertise de quelque nature que ce soit. En 2011, l’intimée constate des problèmes de fondations à certains de ses immeubles. Une analyse de sols révèle la présence d’argile sous-consolidée et la nécessité de corriger les fondations des immeubles touchés par l’utilisation de pieux. En 2013, l’intimée apprend que les demandeurs ont connu les mêmes problèmes en 2001. Elle intente contre eux une action pour rembourser le coût des correctifs apportés à ses immeubles; ils se portent demandeurs reconventionnels. Le 3 octobre 2016, la Cour supérieure rejette la demande en dommages, avec frais de justice, et rejette également la demande reconventionnelle. Le 14 décembre 2018, la Cour d’appel accueille l’appel de l’intimée, infirme le jugement de première instance, condamne *in solidum* les demandeurs à payer à l’intimée la somme de 1 059 270,59 \$, avec intérêts et l’indemnité additionnelle, avec frais de justice.

Le 3 octobre 2016  
Cour supérieure du Québec (Trois-Rivières)  
(Le juge Paradis)  
400-17-003398-142  
[2016 QCCS 5164](#)

Demande en dommages rejetée; demande reconventionnelle rejetée.

Le 14 décembre 2018  
Cour d’appel du Québec (Québec)  
(Les juges Dutil, Dufresne et Bouchard)  
200-09-009385-169  
[2018 QCCA 2168](#)

Appel accueilli.

Le 12 février 2019  
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée.

---

**38475 Lenworth Spence v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law — Evidence — Independence of evidence — *Vetrovec* witnesses — Whether evidence is independent and potentially confirmatory of the testimony of *Vetrovec* witnesses — Principles applicable — Whether the Court of Appeal erred — Whether the Court of Appeal's error is of fundamental importance to the proper litigation of major criminal cases and therefore is a matter of national importance that warrants consideration by this Court.

Following a drug deal that went bad, Chambers was shot and killed. The case for the Crown relied to a large extent on the evidence of Williams, Walker and Millar. All three had entered into plea agreements and had co-operated with the prosecution in exchange for reduced sentences. All three led criminal lifestyles and were involved in the events culminating in Chambers' death. The parties agreed that the three witnesses called by the Crown meet the criteria for a *Vetrovec* caution. After a trial by judge alone, the applicant was convicted of first degree murder. The applicant's conviction appeal was dismissed.

September 23, 2011  
Ontario Superior Court of Justice  
(Howden J.)  
[2011 ONSC 5587](#)

Conviction: first degree murder

May 7, 2018  
Court of Appeal for Ontario  
(Doherty, van Rensburg, Nordheimer JJ.A.)  
[2018 ONCA 427](#); C55613

Conviction appeal dismissed

January 11, 2019  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and motion to assign counsel and application for leave to appeal filed

---

**38475 Lenworth Spence c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel — Preuve — Indépendance de la preuve — Témoins visés par l'arrêt *Vetrovec* — La preuve est-elle indépendante et susceptible de corroborer les témoignages des témoins visés par l'arrêt *Vetrovec*? — Principes applicables — La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur? — L'erreur de la Cour d'appel revêt-elle une importance fondamentale pour la bonne instruction d'affaires criminelles d'envergure, ce qui en fait une question d'importance nationale qui justifie un examen par la Cour?

À la suite d'une opération de trafic de drogue qui a mal tourné, M. Chambers a été tué par balle. La preuve du ministère public s'appuyait en grande partie sur les témoignages de MM. Williams, Walker et Millar. Les trois avaient conclu des transactions pénales et avaient collaboré avec la poursuite en échange de peines réduites. Les trois avaient adopté des modes vie criminels et étaient impliqués dans les événements qui ont mené à la mort de M. Chambers. Les parties ont convenu que les trois témoins appelés par le ministère public répondaient aux critères justifiant une mise en garde de type *Vetrovec*. Au terme d'un procès devant juge seul, le demandeur a été déclaré coupable de meurtre au premier degré. L'appel de la déclaration de culpabilité interjeté par le demandeur a été rejeté.

23 septembre 2011  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Howden)

Déclaration de culpabilité : meurtre au premier degré

[2011 ONSC 5587](#)

7 mai 2018  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Doherty, van Rensburg et Nordheimer)  
[2018 ONCA 427](#); C55613

Rejet de l'appel de la déclaration de culpabilité

11 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la requête en nomination de procureur et de la demande d'autorisation d'appel

---

**38489**      **N.E.T. v. Government of British Columbia, Interior Health Authority, Royal Inland Hospital, Kamloops Mental Health & Substance Use, Kurt Buller, James Mabee**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY)

*Charter of Rights* — Right to security of person — Discrimination — Limitation of Actions — Applicant commencing action for negligence assault and battery after expiry of applicable limitation period — Respondents seeking dismissal of action as statute-barred — Whether *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, c. 288 violates *Charter* — Whether there has been arbitrary adherence to limitation period in face of many marginalizing factors

From 2000 to 2013, the applicant was certified by the respondent physicians as an involuntary patient under the *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, c. 288. He received treatment at the respondent hospital and in the community from the Kamloops Mental Health & Substance Use, both of which were operated at the relevant times by the respondent, Interior Health Authority. In July, 2016, the applicant brought an action against the respondents seeking damages for, *inter alia*, negligent certification and treatment under the *Mental Health Act*, assault and battery in connection with his involuntary hospitalization and treatment. The respondents collectively applied for a summary trial for an order dismissing the action on the basis that it was barred by the two-year limitation period applicable to personal injury claims. The trial judge granted the order and dismissed the applicant's action. The applicant's appeal was dismissed.

September 29, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Meiklem J.)  
[2017 BCSC 1742](#)

Respondents' motion for summary judgment granted; Applicant's action for damages for negligence and battery and assault dismissed as statute-barred

October 17, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Willcock, Fenlon and Fisher JJ.A.)  
[2018 BCCA 380](#)

Applicant's appeal dismissed

December 7, 2018  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38489**      **N.E.T. c. Gouvernement de la Colombie-Britannique, Interior Health Authority, Royal Inland Hospital, Kamloops Mental Health & Substance Use, Kurt Buller, James Mabee**

(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

*Charte des droits* — Droit à la sécurité de la personne — Discrimination — Prescription — Le demandeur a intenté une action en négligence et en voies de fait et batterie après l'expiration du délai de prescription applicable — Les intimés demandent le rejet de l'action pour cause de prescription — La *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 288 viole-t-elle la *Charte*? — A-t-on arbitrairement respecté le délai de prescription malgré plusieurs facteurs de marginalisation?

De 2000 à 2013, les médecins intimés ont certifié que le demandeur était un patient involontaire sous le régime de la *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 288. Le demandeur a reçu des traitements dispensés à l'hôpital intime et dans la collectivité par Kamloops Mental Health & Substance Use, exploités tous les deux, aux époques pertinentes, par l'Interior Health Authority, intimée. En juillet 2016, le demandeur a intenté contre les intimés des actions en dommages-intérêts, notamment pour certification et traitement négligents sous le régime de la *Mental Health Act*, voies de fait et batterie en lien avec son hospitalisation et son traitement involontaires. Les intimés ont collectivement demandé par voie sommaire le rejet de l'action pour cause d'expiration du délai de prescription de deux ans applicable aux demandes pour préjudices corporels. Le juge de première instance a prononcé une ordonnance en ce sens et a rejeté l'action du demandeur. L'appel du demandeur a été rejeté.

29 septembre 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Meiklem)  
[2017 BCSC 1742](#)

Jugement accueillant la requête en jugement sommaire et rejetant pour cause de prescription l'action du demandeur en dommages-intérêts pour négligence et voies de fait et batterie

17 octobre 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Willcock, Fenlon et Fisher)  
[2018 BCCA 380](#)

Rejet de l'appel du demandeur

7 décembre 2018  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38502**      **Glen Gladly Anderson v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (By Leave)

Courts — Judges — Impartiality — Whether reasonable apprehension of bias established — Under what circumstances will a trial judge's outside knowledge of a case or an accused raise a reasonable apprehension of bias?

The applicant was charged with respect to two unrelated shooting incidents. The applicant was charged with recklessly discharging a firearm and possession of a restricted firearm. In order to preserve the applicant's right to make full answer and defence, two separate judges were brought into the city of Peace River. Campbell J. accepted the applicant's guilty plea on the manslaughter charge. LoVecchio J. was the trial judge for the firearms charges. No evidence was led at that trial about the other shooting incident, or the guilty plea to manslaughter. After all of the evidence had been entered, and final arguments had been made, but before the trial judge had announced his decision and convicted the applicant, LoVecchio J. called counsel into his private chambers. LoVecchio J. advised counsel that he was aware of the guilty plea to manslaughter and suggested to counsel that a joint sentencing hearing be held with respect to both charges. The applicant brought an application for a mistrial. The applicant argued that the off-the-record comments by LoVecchio J., before a verdict had been rendered, created a reasonable apprehension of bias warranting a mistrial. LoVecchio J. dismissed the application for a mistrial. The applicant was

convicted of recklessly discharging a firearm and possession of a prohibited or restricted firearm. The Court of Appeal dismissed the appeal.

April 15, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(LoVecchio J.)

Convictions: recklessly discharging a firearm;  
possession of a prohibited or restricted firearm

December 4, 2018  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Slatter, Bielby, Wakeling JJ.A.)  
[2018 ABCA 412](#); 1703-0281-A

Appeal dismissed

February 1, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38502 Glen Glady Anderson v. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (Autorisation)

Tribunaux — Juges — Impartialité — Une crainte raisonnable de partialité a-t-elle été établie? — Dans quelles circonstances la connaissance extérieure du juge du procès d'une affaire ou de l'accusé soulève-t-elle une crainte raisonnable de partialité?

Le demandeur a été accusé relativement à deux incidents de fusillade non liés. Le demandeur a été accusé d'avoir déchargé avec insouciance une arme à feu et de possession d'une arme à feu à autorisation restreinte. Afin de protéger le droit du demandeur à une défense pleine et entière, deux juges se sont rendus en la ville de Peace River. Le juge Campbell a accueilli le plaidoyer de culpabilité du demandeur relativement à l'accusation d'homicide involontaire coupable. Le juge LoVecchio était le juge du procès relativement aux accusations relatives aux armes à feu. Aucune preuve n'a été présentée à ce procès relativement à l'autre incident de fusillade ou au plaidoyer de culpabilité pour homicide involontaire coupable. Après que toute la preuve a été présentée et avant les plaidoiries, mais avant d'annoncer son jugement et d'avoir déclaré le demandeur coupable, le juge LoVecchio a invité les avocats dans son cabinet. Le juge LoVecchio a informé les avocats qu'il était au courant du plaidoyer de culpabilité pour homicide involontaire coupable et a suggéré aux avocats la tenue d'une audience conjointe de détermination de la peine relativement aux deux accusations. Le demandeur a présenté une demande d'annulation du procès. Le demandeur a plaidé que les commentaires officieux du juge LoVecchio avant le prononcé du verdict avaient suscité une crainte raisonnable de partialité justifiant la nullité du procès. Le juge LoVecchio a rejeté la demande d'annulation du procès. Le demandeur a été déclaré coupable d'avoir déchargé avec insouciance une arme à feu et de possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation restreinte. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

15 avril 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge LoVecchio)

Déclarations de culpabilité : avoir déchargé par  
insouciance une arme à feu, possession d'une arme à  
feu prohibée ou à autorisation restreinte

4 décembre 2018  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Slatter, Bielby et Wakeling)  
[2018 ABCA 412](#); 1703-0281-A

Rejet de l'appel

1<sup>er</sup> février 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38498 Danelle Michel v. Sean Graydon**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Family law — Support — Child support — Retroactive support — Mother of child seeking retroactive variation of child support for child who was adult at time of application — Whether a court has jurisdiction to make a retroactive child support award where the application is made after child has ceased to be child of marriage.

The applicant and respondent resided with one another as common law spouses from 1990 until 1994. Their daughter, A.G., was born in 1991. When the relationship ended, A.G. lived with Ms. Michel. Child support was originally dealt with by way of a Provincial Court order that was subsequently subject to a consent variation order in March, 2001, whereby Mr. Graydon agreed to pay child support in the amount of \$341 per month, based on his *Federal Child Support Guidelines*, SOR/97-175 income. Mr. Graydon refused Ms. Michel's request at the time for an annual review of the child support amount and no review was conducted during the period that A.G. was a child. In 2012, Mr. Graydon obtained an order cancelling the child support on the ground that A.G. had reached the age of majority, had completed a certificate program and was working. In 2015, Ms. Michel applied for a retroactive increase of child support back to 2001 pursuant to s. 152 of the *Family Law Act*, S.B.C. 2011, c. 25. Mr. Graydon contested the jurisdiction of the court to make such an order on the basis that A.G. was not a "child of the marriage". At the time the application was heard in Provincial Court, A.G. was 24 years of age. The trial judge concluded that Mr. Graydon was obliged to pay \$23,000 in retroactive child support. This decision was overturned on appeal. Ms. Michel's appeal was dismissed.

September 26, 2016  
Provincial Court of British Columbia  
(Smith J.)  
Unreported

Order requiring respondent to pay retroactive child support of \$23,000

May 30, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Young J.)  
[2017 BCSC 887](#)

Respondent's appeal allowed; Order of trial judge set aside

November 30, 2018  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Willcock, Savage and Hunter JJ.A.)  
[2018 BCCA 449](#)

Applicant's appeal dismissed

January 25, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38498 Danelle Michel c. Sean Graydon**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Droit de la famille — Aliments — Pension alimentaire pour enfants — Pension alimentaire rétroactive — La mère demande la modification rétroactive de la pension alimentaire pour une enfant qui était adulte au moment de la demande — Un tribunal a-t-il compétence pour rendre une ordonnance alimentaire rétroactive au profit d'une

enfant lorsque la demande est faite après que l'enfant a cessé d'être une enfant à charge?

La demanderesse et l'intimé ont cohabité en union libre de 1990 à 1994. Leur fille, A.G., est née en 1991. Lorsque la relation a pris fin, A.G. vivait avec Mme Michel. La pension alimentaire pour l'enfant a d'abord été traitée par voie d'ordonnance de la Cour provinciale, qui a fait l'objet d'une ordonnance de modification sur consentement en mars 2001, en vertu de laquelle M. Graydon a accepté de verser une pension alimentaire de 341 \$ par mois, en fonction de son revenu suivant les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, DORS/97-175. Monsieur Graydon a rejeté la demande que Mme Michel avait faite à l'époque pour une révision annuelle du montant de la pension alimentaire pour l'enfant et aucune révision n'a été faite pendant la période où A.G. était une enfant. En 2012, M. Graydon a obtenu une ordonnance annulant la pension alimentaire pour l'enfant au motif qu'A.G. avait atteint l'âge de la majorité, qu'elle avait réussi un programme menant à un certificat et qu'elle travaillait. En 2015, Mme Michel a demandé une augmentation rétroactive de la pension alimentaire pour l'enfant, remontant à 2001, en vertu de l'art. 152 de la *Family Law Act*, S.B.C. 2011, ch. 25. Monsieur Graydon a contesté la compétence du tribunal pour rendre une telle ordonnance, plaidant qu'A.G. n'était pas une « enfant à charge ». Au moment où la demande a été instruite en Cour provinciale, A.G. était âgée de 24 ans. Le juge de première instance a conclu que M. Graydon était obligé de verser 23 000 \$ à titre de pension alimentaire rétroactive pour l'enfant. Cette décision a été infirmée en appel. L'appel de Mme Michel a été rejeté.

26 septembre 2016  
Cour provinciale de la Colombie-Britannique  
(Juge Smith)  
Non publié

Ordonnance obligeant l'intimé à verser une pension alimentaire rétroactive pour enfant de 23 000 \$

30 mai 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Young)  
[2017 BCSC 887](#)

Jugement accueillant l'appel de l'intimé et annulant l'ordonnance du juge de première instance

30 novembre 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Willcock, Savage et Hunter)  
[2018 BCCA 449](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse

25 janvier 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38505 Joanne Fraser, Allison Pilgrim, Colleen Fox v. Attorney General of Canada**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Constitutional law — *Charter of Rights* — Right to equality — Pensions — Job-sharing — Applicants opting to temporarily job-share when their children were young — Applicants denied opportunity to buy back their pension for period of time they did not work — Applicants alleging that pro-rated calculation of their pensions infringed their equality rights guaranteed by s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* — Federal Court and Federal Court of Appeal dismissing applicants' claim — Whether certain provisions of *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11, and *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*, C.R.C., c. 1393, discriminatory on enumerated ground of sex and analogous ground of parental status — Whether courts below applied appropriate test for benefit under the law under s. 15 of *Charter* — Whether lower courts erred in legal characterization of full versus part-time employment status and impact on supplementary employment rights of applicants.

The applicants are women and mothers who are former regular members of the Royal Canadian Mounted Police (“RCMP”). In order to care for their young children, they temporarily reduced their hours of work through a job-sharing program offered by the RCMP. The women’s pension benefits were adjusted accordingly and were calculated in the same fashion as those calculated for members who worked part-time hours. The women were not given the option of treating the period for which they did not work as pensionable time, even though individuals who opted not to work at all and who took unpaid care and nurturing leave were given the option of buying back their pension. The women alleged that this pro-rated calculation infringed their equality rights guaranteed by s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. Specifically, they argued that the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. R-11 and the *Royal Canadian Mounted Police Superannuation Regulations*, C.R.C., c. 1393 were discriminatory on the enumerated ground of sex and the analogous ground of parental status. The Federal Court dismissed the application and the Federal Court of Appeal dismissed the appeal.

June 8, 2017  
Federal Court  
(Kane J.)  
[2017 FC 557](#)

Application pursuant to ss. 18 and 18.1 of the *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7, for declaratory and other relief dismissed

December 7, 2018  
Federal Court of Appeal  
(Gauthier, Gleason and Woods JJ.A.)  
[2018 FCA 223](#)

Appeal dismissed

February 5, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38505 Joanne Fraser, Allison Pilgrim, Colleen Fox c. Procureur général du Canada**  
(C.F.) (Civile) (Autorisation)

Droit constitutionnel — *Charte des droits* — Droit à l’égalité — Pensions — Partage de poste — Les demanderesse ont choisi de partager temporairement leurs postes lorsque leurs enfants étaient en bas âge — Les demanderesse se sont vu refuser l’occasion de racheter des périodes de service ouvrant droit à pension pour la période où elles n’ont pas travaillé — Les demanderesse allèguent que le calcul de leurs pensions au prorata viole les droits à l’égalité que leur garantit le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* — La Cour fédérale et la Cour d’appel fédérale ont rejeté la demande des demanderesse — Certaines dispositions de la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, et du *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, C.R.C., ch. 1393, sont-elles discriminatoires pour le motif énuméré du sexe et pour le motif analogue du statut de parent? — Les juridictions inférieures ont-elles appliqué le critère approprié relatif au bénéfice de la loi en application de l’art. 15 de la *Charte*? — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur dans la caractérisation juridique du statut d’employées à temps plein par opposition au statut d’employées à temps partiel et son incidence sur les droits supplémentaires des demanderesse en matière d’emploi?

Les demanderesse sont mères et anciennes membres régulières de la Gendarmerie royale du Canada (« GRC »). Pour s’occuper de leurs enfants en bas âge, elles ont temporairement réduit leurs heures de travail dans le cadre d’un programme de partage de poste offert par la GRC. Les prestations de pension des femmes ont été ajustées en conséquence et ont été calculées de la même façon que celles calculées pour les membres qui travaillaient à temps partiel. Les femmes ne se sont pas vu offrir la possibilité de traiter la période pendant laquelle elles n’avaient pas travaillé comme une période ouvrant droit à pension, même si les personnes qui choisissaient de ne pas travailler du tout et qui prenaient un congé parental sans solde se voyaient offrir la possibilité de racheter des périodes de service ouvrant droit à pension. Les femmes ont allégué que ce calcul de leurs pensions au prorata violait les droits à

l'égalité que leur garantit le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Plus particulièrement, elles ont plaidé que la *Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-11, et le *Règlement sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada*, C.R.C., ch. 1393, étaient discriminatoires pour le motif énuméré du sexe et pour le motif analogue du statut de parent. La Cour fédérale a rejeté la demande et la Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel.

8 juin 2017  
Cour fédérale  
(Juge Kane)  
[2017 CF 557](#)

Rejet de la demande fondée sur les art. 18 et 18.1 de la *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7, réclamant un jugement déclaratoire et d'autres réparations

7 décembre 2018  
Cour d'appel fédérale  
(Juges Gauthier, Gleason et Woods)  
[2018 FCA 223](#)

Rejet de l'appel

5 février 2019  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**38487 Workers' Compensation Board of British Columbia v. Flanagan Enterprises (Nevada) Inc., Bill Dause, Attorney General of Canada**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Torts — Negligence — Duty of care — Subrogated claim — Workers' Compensation Board of British Columbia — Aircraft crash — Aircraft registered in United States — Aircraft operating in Canada pursuant to arrangement between civil aviation authorities in Canada, United States and Mexico following ratification of *North American Free Trade Agreement* — Ministry of Transport found not to have a duty of care — Whether the duties of care recognized prior to *Cooper v. Hobart*, 2001 SCC 79, are still good law — Whether policy procedures that were designed to implement international agreements that had not been adopted into domestic law transfer primary regulatory authority to foreign government agency, thereby immunizing the Canadian regulator from potential tort liability.

On August 3, 2008, an aircraft registered in the United States, and leased to Pacific Skydivers by Bill Dause for the purposes of skydiving, crashed when its left engine lost power and Ian Flanagan, the pilot, mistakenly turned the right engine off. It was later found that the left engine lost power due to problems with its fuel pump. Transport Canada had knowledge of issues relating to another aircraft leased to Pacific Skydiving by Mr. Dause. An injured passenger launched suit against several parties including Transport Canada. The passenger alleged that Transport Canada had a duty of care, and that it had failed to meet that duty.

The trial judge found the pilot and the American mechanic who had inspected the left engine liable. He found that Transport Canada was not liable as it did not owe a duty of care to the injured party. The Court of Appeal dismissed the appeal.

January 23, 2017  
Supreme Court of British Columbia  
(Grauer J.)  
[2017 BCSC 99](#)

Claims against the Attorney General of Canada, Flanagan Enterprises (Nevada) Inc., and Bill Dause dismissed; claim against Gary Wendell Johnson allowed; Ashe Aircraft Enterprises Ltd. found not liable; fault apportioned at 50% to Johnson and 50% to Ian Flanagan/Pacific Skydivers Ltd.

November 23, 2018

Appeal dismissed

Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Frankel, MacKenzie, Harris JJ.A.)  
[2018 BCCA 459](#)

January 22, 2019  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**38487 Workers' Compensation Board of British Columbia c. Flanagan Enterprises (Nevada) Inc., Bill Dause, Procureur général du Canada**  
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité délictuelle — Négligence — Obligation de diligence — Droit de recours par subrogation — Commission des accidents du travail de la Colombie-Britannique — Écrasement d'un aéronef — Aéronef immatriculé aux États-Unis — L'aéronef était exploité au Canada en vertu d'une entente entre les autorités d'aviation civile au Canada, aux États-Unis et au Mexique après la ratification de l'*Accord de libre-échange nord-américain* — Le tribunal a conclu que le ministère des Transports n'avait aucune obligation de diligence — Les obligations de diligence reconnues avant l'arrêt *Cooper c. Hobart*, 2001 CSC 79 correspondent-elles encore à l'état du droit? — Les procédures de politique conçues pour mettre en œuvre des accords internationaux qui n'ont pas été adoptés dans le droit interne ont-elles pour effet de transférer le pouvoir réglementaire primaire à une agence gouvernementale étrangère, mettant ainsi l'organisme de réglementation canadien à l'abri d'une éventuelle responsabilité délictuelle?

Le 3 août 2008, un aéronef immatriculé aux États-Unis et loué à Pacific Skydivers par Bill Dause pour la pratique du parachutisme s'est écrasé lorsque son moteur gauche a cessé de fonctionner et Ian Flanagan, le pilote, a éteint par erreur le moteur droit. Il a été déterminé par la suite que le moteur gauche avait cessé de fonctionner en raison de problèmes touchant la pompe à carburant. Transports Canada avait connaissance de problèmes touchant un autre aéronef loué à Pacific Skydiving par M. Dause. Un passager blessé a intenté une poursuite contre plusieurs parties, y compris Transports Canada. Le passager a allégué que Transports Canada avait une obligation de diligence et qu'il avait manqué à cette obligation.

Le juge de première instance a jugé responsables le pilote et le mécanicien américain qui avait inspecté le moteur gauche. Il a conclu que Transports Canada n'avait aucune obligation de diligence envers la partie lésée. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

23 janvier 2017  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Grauer)  
[2017 BCSC 99](#)

Jugement rejetant les demandes contre le procureur général du Canada, Flanagan Enterprises (Nevada) Inc. et Bill Dause, accueillant la demande contre Gary Wendell Johnson, concluant à la non-responsabilité d'Ashe Aircraft Enterprises Ltd. et partageant la responsabilité, imputant 50 % de celle-ci à Johnson et 50 % à Ian Flanagan/Pacific Skydivers Ltd.

23 novembre 2018  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Frankel, MacKenzie et Harris)  
[2018 BCCA 459](#)

Rejet de l'appel

22 janvier 2019

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

Cour suprême du Canada

---

Supreme Court of Canada / Cour suprême du Canada :  
[comments-commentaires@scc-csc.ca](mailto:comments-commentaires@scc-csc.ca)  
613-995-4330